

## 析閩西客語「全濁聲母清化不送氣」字

魏鴻鈞\*

### 摘 要

從語言類型學(linguistics typology)推斷,客語「濁音清化送氣」類型本有一致性。閩西客語不送氣字除少數字來源並非《廣韻》的濁音聲母,多數字可能是區域特徵的聚變,也可能受歷代以來標準語的影響,前者是接加層干擾(adstratum interference);後者是上位層干擾(superstratum interference)。不論是哪一種干擾,都會破壞《廣韻》和閩西客語在音位對應上的演變規律,留下新的語音層次。從區域聚變來思考,這些不送氣字可能是閩語類型的擴散,也可能來自於畬族底層的借詞,然而一經聲母和調類比對,發現閩西客語多數不送氣字對應「陰調類」,可以推測這些「陰調類」字並非中古濁音清化殘留後的進一步演變,而是來自於官話濁音清化後的全清聲母形式。此外,閩西客語少數對應「陽調類」的字,和官話「全濁入歸陽平」的調類演變類型相同,同樣證明這些字主要受到官話系統的影響。至於閩西客語不送氣字多數集中在仄聲,和閩語不論平仄多數送氣的清化類型相違背;以及客語和畬語同屬濁音清化送氣的類型,兩者少數不送氣字並不相重疊,可以證明閩西閩語、畬語都不是影響閩西客語濁音清化不送氣字的主要因素。

關鍵詞：濁音清化、閩西客語、閩西閩語、畬語、語言接觸

---

\* 臺北市立教育大學中國語文學系博士候選人暨兼任講師。

# Analysis of *Guang yun* Fully Voiced Initial Characters be Pronounced as “Unaspirated Consonants” in Western Fujian Hakka

Wei Hong-Jun

Ph.D. Candidate & Adjunct Lecturer, Department of Chinese Language and Literature, Taipei Municipal University of Education

## Abstract

The ancient *Guang yun* fully voiced initial characters should be pronounced as “aspirated consonants” in Hakka dialects, but today some are pronounced as “unaspirated consonants”. In western Fujian Hakka dialect, for example, these “unaspirated consonant words” may be a result of an areal diffusion from neighbouring, or they could be affected by standard language. Either way, it destroys the phoneme correspondence both in the ancient *Guang yun* and western Fujian Hakka language. As to what is the major impact of the “unaspirated consonant words”? And how to be affected? In this paper, it compares “unaspirated consonant words” and “tone” of Hakka interior dialects, Mandarin, western Fujian Min, She languages, and then we know the “unaspirated consonant words” and “tone” are close to the Mandarin phonetic system. Accordingly, we can explain why the oblique tone category of these words is even more than the level tone category. And why should most of the “unaspirated consonant words” be pronounced as “yin-tone” categories? It is an universal phenomenon that the ancient *Guang yun* fully voiced initial characters are pronounced as “unaspirated consonants”.

**Keywords:** initial devoicing, Western Fujian Hakka, Western Fujian Min, She-language, Language contact

# 析閩西客語「全濁聲母清化不送氣」字<sup>1</sup>

魏鴻鈞

## 一、前言

中古以來龍巖地區分屬兩大府治範圍，一是漳州府轄地，包括現在龍巖、漳平縣；一是汀州府轄地，包括長汀、連城、武平、上杭、永定等縣。前者屬閩南話區；後者屬閩西客語區。<sup>2</sup>「閩西客語區」除古汀州府轄地外，尚包括三明市明溪（非純客縣）、寧化、清流等縣（東經 116°10′-117°18′；北緯 24°76′-26°36′）。境內山谷相間，群山環抱，地處閩粵贛三省邊區要衝，方言紛繁錯雜，許多村落往往是雙語、三語、四語區，語音、詞彙經常處在融合與變動當中<sup>3</sup>：

---

<sup>1</sup> 承匿名審查人提出寶貴的意見，有助於本論文更加完善，謹致謝忱。本文是國科會專題研究計畫「客方言歷史音韻層次研究」（NSC99-2410-H002-213-MY2）的部分成果。

<sup>2</sup> 龍巖地區地方志編纂委員會編：《龍巖地區志》（上海：上海人民出版社，1992），頁 1461。

<sup>3</sup> 圖見中國社會科學院、澳大利亞人文科學院合編：《中國語言地圖集》（香港：朗文出版有限公司，1988），頁 B12。



1992 到 1994 年，中國大陸出版了閩西各縣的縣志，其方言志對明溪雪峰、寧化翠江、清流域關、長汀城關、連城城關、武平平川、上杭城關、永定城關八個方言點進行語音上的整理、說明。其後呂嵩雁《閩西客語研究》<sup>4</sup>、江敏華〈閩西客語音韻的保守與創新〉<sup>5</sup>都曾以此為基礎，探討閩西客語的音韻現象。鄧曉華〈閩西客話韻母的音韻特點及其演變〉<sup>6</sup>、林寶卿〈閩西客語區語音的共同點和內部差異〉<sup>7</sup>、藍小玲《閩西客家方言》<sup>8</sup>、李如龍〈閩西客家方言語音詞匯的異同〉<sup>9</sup>也曾對閩西客

<sup>4</sup> 呂嵩雁：《閩西客語研究》（臺北：國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999）。

<sup>5</sup> 江敏華：〈閩西客語音韻的保守與創新〉，收入《聲韻論叢》第13輯（臺北：中華民國聲韻學學會，2004），頁251-270。

<sup>6</sup> 鄧曉華：〈閩西客話韻母的音韻特點及其演變〉，《語言研究》1（1988），頁75-97。

<sup>7</sup> 林寶卿：〈閩西客語區語音的共同點和內部差異〉，《語言研究》2（1991），頁55-70。

<sup>8</sup> 藍小玲：《閩西客家方言》（廈門：廈門大學出版社，1999）。

<sup>9</sup> 李如龍：〈閩西客家方言語音詞匯的異同〉，收入李如龍：《漢語方言的比較研究》（北京：商務印書

語進行語音上的調查、比較。其它一些討論「閩客分界」，或是「全濁聲母清化」的論文，如：張振興〈福建省龍巖市境內閩南話與客家話的分界〉<sup>10</sup>、楊秀芳〈論漢語方言中全濁聲母的清化〉<sup>11</sup>也曾對閩西客語的濁音聲母清化現象提出論述，這些學者的看法可歸納為三類：

(一) 古全濁聲母清化一律讀做送氣，各客語區都一樣，如：林寶卿<sup>12</sup>、藍小玲<sup>13</sup>、李如龍。<sup>14</sup>其中，藍小玲更進一步指出「清化送氣」的規律為： $[b^h] \rightarrow [p^h]$ 。<sup>15</sup>

(二) 從「上位層干擾」(superstratum interference) 的角度，指出少數古全濁、次清字聲母字受官話影響讀不送氣，如：呂嵩雁<sup>16</sup>，其全濁例字包含：

並母：敝、弊、斃、陞、罷、辦、並、笨。

定母：隊、兌、奪、惰、電、肚腹~、掉。

澄母：滯、召、蟄、綻、瞪。

從母：劑、聚、藉、載滿~、寨、寂。

崇母：乍、炸、鋤、撰、錫。

群母：巨、拒、佢、僅、渠。

(三) 從「接加層干擾」(adstratum interference) 的角度，指出少數古全濁聲母字受閩語影響讀不送氣，如：張振興<sup>17</sup>、楊秀芳<sup>18</sup>。

從今日各客語區或多或少有「濁音清化不送氣」的字例來看：林寶卿、藍小玲、李如龍「一律送氣」的說法，專注於主要的清化類型而忽視例外，未能呈現全面性的語音情況。呂嵩雁「上位層干擾」；張振興、楊秀芳「接加層干擾」，皆試圖從「語言接觸」的角度，來對「全濁聲母清化不送氣字」的語言事實進一步討論。他們提

---

館，2001)，頁 239-269。

<sup>10</sup> 張振興：〈福建省龍巖市境內閩南話與客家話的分界〉，《方言》3（1984），頁 165-178。

<sup>11</sup> 楊秀芳：〈論漢語方言中全濁聲母的清化〉，《漢學研究》7：2（1989），頁 41-74。

<sup>12</sup> 林寶卿：〈閩西客語區語音的共同點和內部差異〉，頁 55。

<sup>13</sup> 藍小玲：《閩西客家方言》，頁 14、29。

<sup>14</sup> 李如龍：〈閩西客家方言語音詞匯的異同〉，收入李如龍：《漢語方言的比較研究》，頁 244。

<sup>15</sup> 藍小玲：《閩西客家方言》，頁 35。

<sup>16</sup> 呂嵩雁：《閩西客語研究》，頁 156-183。

<sup>17</sup> 張振興：〈福建省龍巖市境內閩南話與客家話的分界〉，頁 167。

<sup>18</sup> 楊秀芳：〈論漢語方言中全濁聲母的清化〉，頁 59。

出簡單而清楚的對應關係，然未有進一步的驗證方法和嘗試，如：這些「不送氣字」和官話「平送仄不送」、閩語「多數不送氣」的清化類型相違背時，雙方都缺乏進一步的論證。此外，呂嵩雁所整理字例和 1992-1994 閩西各縣縣志數量相差太多；張振興、楊秀芳所依據的「萬安話」，一般認為是閩客搭界方言，是否於歸屬於客語一直有所爭議，如：林德威 (David Prager Branner)：“Wann’an is fundamentally a variety of Miin”，即將萬安視為閩語的分支<sup>19</sup>，因此本文認為有進一步釐清、討論這些不送氣字的必要。底下藉由統計數字，指出閩西客語「濁音清化不送氣字」的特殊表現為：1、仄聲字多於平聲字；2、調類與《廣韻》多有不合；3、陰調字多於陽調字。其次，將閩西客語與湖南客語作比較，一方面指出非核心客語區一來缺乏人口使用優勢，二來除了普通話外又容易受當地主流方言影響，濁音清化送氣／不送氣的表現較不穩定；另一方面論證「全濁聲母清化不送氣字」並非聚變擴散而成的區域性特徵，其主要成因不是閩客、客畬接觸所致；最後，從文化背景、社會環境上著眼，判定閩西客語「全濁聲母清化不送氣」現象，主要受到優勢官話方言「平聲送氣，仄聲不送氣」特徵的影響，故「仄聲不送氣」多能與普通話的聲母、調類相對應；至於「平聲不送氣」之字，多數是「字形類推」所致，少數受到閩語類型的影響；部分不送氣清音的來源並非《廣韻》濁音聲母字，部分字的來源尚待確認。

## 二、閩西客語的「濁音不送氣」字

楊秀芳將漢語方言「全濁聲母清化」分為七種類型，分別是<sup>20</sup>：

- 1、全部清化。塞音塞擦音的平聲送氣、仄聲不送氣——官話方言。
- 2、全部清化。塞音塞擦音的部分，平仄皆送氣——客贛語。

<sup>19</sup> 林德威 (David Prager Branner), *Problems in Comparative Chinese Dialectology: The Classification of Miin and Hakka* (Berlin / New York: Mouton de Gruyter, 2000), p. 98.

<sup>20</sup> 楊秀芳：〈論漢語方言中全濁聲母的清化〉，《漢學研究》7：2（1989），頁 64。

- 3、全部清化。塞音塞擦音的部分，平仄皆不送氣——新湘語。
- 4、全部清化。塞音塞擦音的部分，多數不送氣，少數送氣，無條件可循——閩語、徽州方言。
- 5、全部清化。塞音塞擦音的部分，平上送氣、去入不送氣——粵方言。
- 6、單字音「清音濁流」，連讀後字弱讀時帶音——吳語。
- 7、部分讀帶音，部分清化——老湘語。

「全濁聲母清化送氣」一般認為是客贛語的特色，閩西客語也不例外：

中古：例字	明溪	寧化	清流	長汀	連城	武平	上杭	永定
並母：排	p <sup>h</sup> a	p <sup>h</sup> a	p <sup>h</sup> a	p <sup>h</sup> ai	p <sup>h</sup> e	p <sup>h</sup> a	p <sup>h</sup> a	p <sup>h</sup> ai
定母：道	t <sup>h</sup> au	t <sup>h</sup> au	t <sup>h</sup> ɔ	t <sup>h</sup> ɒ	t <sup>h</sup> ɔ	t <sup>h</sup> ɔ	t <sup>h</sup> ɔu	t <sup>h</sup> ɔu
澄母：丈	ts <sup>h</sup> oŋ	ts <sup>h</sup> ɔŋ	tʃ <sup>h</sup> iɔ̃	tʃ <sup>h</sup> ɔŋ	tʃ <sup>h</sup> ɔŋ	ts <sup>h</sup> ɔŋ	ts <sup>h</sup> ɔ̃	ts <sup>h</sup> ɔ̃
群母：舅	k <sup>h</sup> iu	k <sup>h</sup> əu	k <sup>h</sup> ɣ	tʃ <sup>h</sup> iəu	k <sup>h</sup> iəu	ts <sup>h</sup> iu	ts <sup>h</sup> iu	tɕ <sup>h</sup> iu
從母：曹	ts <sup>h</sup> au	ts <sup>h</sup> au	ts <sup>h</sup> ɔ	ts <sup>h</sup> ɒ	ts <sup>h</sup> ɔ	ts <sup>h</sup> ɔ	ts <sup>h</sup> ɔu	ts <sup>h</sup> ɔu
崇母：助	ts <sup>h</sup> u	ts <sup>h</sup> u	ts <sup>h</sup> u	ts <sup>h</sup> u		ts <sup>h</sup> l	ts <sup>h</sup> (ə)u	ts <sup>h</sup> u

陳慶延、張琨、張光宇、藍小玲、呂嵩雁、李如龍、辛世彪皆指出：西晉以降凡司豫移民所經之處，或多或少留下全濁聲母清化讀送氣音的語音特徵，據此可以找到客家方言的源流以及客家人遷徙的大致路線。<sup>21</sup>

一般方言學所舉例證偏重於經驗性的「印象判斷」、「舉例判斷」，面對數量龐大且性質複雜的方言語料，無法說明有多少的正面支持率，且容易找出反面例證。此外，究竟該找哪些「特徵詞」作為討論依據？不同學者的看法往往也大相逕庭。下文嘗試從「算數統計法」，將大範圍內同類對象的數據進行比較，其優點在於：以各方言點的「相對關係」作比較，比僅憑經驗性的「印象判斷法」、「舉例判斷法」來的科學，且能夠客觀地、直觀地呈現閩西客語區「濁音不送氣字」的全貌，直視問題之所在。統計結果不難發現，雖同屬閩西客語區，各方言點有不平衡的語音分佈

<sup>21</sup> 陳慶延：〈古全濁聲母今讀送氣清音的研究〉，《語言研究》4（1989），頁 25-27。張琨：〈漢語方言的分類〉，收入《中國境內語言暨語言學》第 1 輯（臺北：中央研究院歷史語言研究所，1992），頁 1-21。李如龍、辛世彪：〈晉南、關中的「全濁送氣」與唐西北方音〉，收入李如龍：《漢語方言的比較研究》，頁 211-226。亦可參下列諸書：張光宇：《閩客方言史稿》（臺北：南天書局，1996）、藍小玲：《閩西客家方言》、呂嵩雁：《閩西客語研究》。

現象需要解釋。此外，這些「不送氣字」佔了多少百分比？與中古《廣韻》聲母、聲調的關係何在？也需要進一步討論。

根據 1992-1994 閩西各縣出版的方言志，閩西客語有《廣韻》全濁聲母讀不送氣者<sup>22</sup>，如下表所示：

方言點 x 字數	《廣韻》全濁聲母：閩西不送氣字
明溪 x38	並：拔(白) ɛpa、拔(～起, 白) ɛpe、罷(～免) ɛpa、庖 ɛpau、婢(臭蟲) ɛpi、婢 ɛpi、膘 ɛpiau、驃 ɛpiau、辮(～子) ɛpieŋ、棒 pɔŋ <sup>3</sup> 定：誕 taŋ <sup>3</sup> 、跌 te <sup>3</sup> 、盾 ɛteŋ、鈍 teŋ <sup>3</sup> 、遁 teŋ <sup>3</sup> 、締 ti <sup>3</sup> 、敵 ti <sup>3</sup> 、掉(～頭) tiau <sup>3</sup> 、隊 tue <sup>3</sup> 澄：瞪 ɛtaiŋ、滯 ɛtɕi <sup>3</sup> 、召 ɛtsau、盅 ɛtsɔŋ、仗 tsoŋ <sup>3</sup> 群：鯨 ɛkeŋ、僅 ɛkeŋ、饞 ɛkeŋ、競 keŋ <sup>3</sup> 、伽 ɛko、拐 ɛkua、巨 ky <sup>3</sup> 、距 ky <sup>3</sup> 、劇 ky <sup>3</sup> 從：踐(文) ɛtsieŋ、嚼 tsix <sup>3</sup> 、吮(吸飲) ɛtsø 崇：乍 tso <sup>3</sup> 禪：菜 ɛtsy
寧化 <sup>23</sup> x24	並：鮑 pau <sup>3</sup> 、棒 pɔŋ <sup>3</sup> 、稗 pi <sup>3</sup> 、庖 pi <sup>3</sup> 、膘 ɛpiau、辮 ɛpieŋ、縛 pio <sup>3</sup> 、曝 puk <sup>3</sup> 定：揮 ɛtaŋ、跌 tiek <sup>3</sup> 、臺 tiek <sup>3</sup> 、塚 ɛto、隊 tua <sup>3</sup> 澄：綻 tsəŋ <sup>3</sup> 、仗 tsoŋ <sup>3</sup> 群：拐 ɛka、強 Kioŋ <sup>3</sup> 、劇 Kik <sup>3</sup> 、僅 ɛKiŋ、窘 ɛKiŋ 從：漬 tsie <sup>3</sup> 、荐 tsieŋ <sup>3</sup> 崇：乍 tso <sup>3</sup> 、撰(文) ɛtsuaŋ
清流 x23	並：痲 pe <sup>3</sup> 、斃 pi <sup>3</sup> 、幣 pi <sup>3</sup> 定：代 ta <sup>3</sup> 、大 ta <sup>3</sup> 、誕 tā <sup>3</sup> 、但 tā <sup>3</sup> 、達 taʔ <sup>3</sup> 、跌 tie <sup>3</sup> 、洞 ɛtoŋ、隊 ɛtue、鈍 tue <sup>3</sup> 澄：瞪 ɛtɕe、直 ɛtɕieʔ、植 ɛtɕieʔ、澈 ɛtɕieʔ、宙 ɛtɕix <sup>3</sup> 、盅 ɛtɕioŋ 群：拐 ɛkua、距 ky <sup>3</sup> 、劇 ky <sup>3</sup> 從：荐 tsie <sup>3</sup> 、嚼 tsioʔ <sup>3</sup>
長汀 x51	並：罷 ɛpa、跋(攀登：～嶺) ɛpa、鮑(～魚) pɔ <sup>3</sup> 、暴 pɔ <sup>3</sup> 、癩 ɛpaŋ、拌(配菜：食飯～青菜) ɛpɔŋ、痲 pe <sup>3</sup> 、倍 pe <sup>3</sup> 、斃(差的：～腳貨) ɛpe、憑 peŋ <sup>3</sup> 、婢 ɛpi、稗 ɛpi、僻(躲藏：～穩) pian <sup>3</sup> 、瓣(黃豆～) ɛpiŋ 定：滌 ɛtai、跌 ɛte、敵 ɛti、電 ɛtiŋ <sup>3</sup> 、鐸 ɛto、隊 tue <sup>3</sup> 、奪(爭～) ɛtue 澄：瞪 ɛteŋ、值(～得) ti <sup>3</sup> 、綻(用針縫) ɛtiŋ、仗 ɛtɕoŋ <sup>3</sup> 、墜 ɛtɕue <sup>3</sup> 、痔 ɛtɕɔ <sup>3</sup> 、擲 ɛtɕɔ <sup>3</sup> 、盅 ɛtsoŋ、撞 ɛtsoŋ、撞(頂住) tsoŋ <sup>3</sup> 、錘 ɛtsue 群：拐 ɛkue、掘 ɛkue、距 ɛtɕi <sup>3</sup> 、拒 ɛtɕi <sup>3</sup> 、癩(～子——手腳殘廢者) ɛtɕia、柩 ɛtɕiau <sup>3</sup> 從：嘈 tso <sup>3</sup> 、在 ɛtsai、睜(腳～) ɛtsaŋ、聚 tɕi <sup>3</sup> 、集 ɛtsi、輯 ɛtsi、漬 tɕi <sup>3</sup> 、寂 ɛtsi、

<sup>22</sup> 《廣韻》全清、全濁聲母兩讀者，對應閩西客語如有「不送氣」讀法可能來自於全清聲母反切，故不列入「《廣韻》全濁聲母：閩西不送氣字」的對應表中，如：「爸」字，《廣韻》幫、並兩母兼收，明溪 pa<sup>33</sup>的讀法顯然來自於全清聲母反切，故不列入表中。

<sup>23</sup> 《寧化縣志·方言卷·聲母》中，K「哥膠基」、K<sup>h</sup>「科巧欺」、S「詩西」、L(n)「羅糯」。均作羅馬拼音大寫。詳見寧化縣志編纂委員會編：《寧化縣志·方言卷·聲母》(福州：福建人民出版社，1992)，頁 810。

	憔 ɛtsio、靚 (漂亮) ɛtsiaŋ、蹲 (踐踏) tsioŋ <sup>2</sup> 、荐 tsĩŋ <sup>2</sup> 、餞 (~行) tsĩŋ <sup>2</sup>
連城 x8	並：痲 (白) poa <sup>2</sup> 定：跌 te <sup>2</sup> 群：柩 kiəu <sup>2</sup> 、僅 ɛkieŋ、競 kieŋ <sup>2</sup> 、拐 ɛkua 從：漬 (白) tsoi <sup>2</sup> 、漬 tsɿ <sup>2</sup>
武平 x14	並：辮 ɛpieŋ 定：但 ɛtaŋ、誕 taŋ <sup>2</sup> 、隊 ti <sup>2</sup> 、跌 tieŋ <sup>2</sup> 澄：召 ɛtsɔ、逐 tsiu <sup>2</sup> 群：渠 (他) ɛke、拐 ɛkua、拒 ɛtsi 從：蹲 ɛteŋ、暫 ɛtsaŋ、籍 (借) tsiaŋ <sup>2</sup> 崇：楂 ɛtsa
上杭 x18	並：罷 ɛpɔ、薄 pɔŋ <sup>2</sup> 、雹 pɔŋ <sup>2</sup> 、痲 (熱~, 白) ɛpei 定：但 ɛtã、誕 tã <sup>2</sup> 、囤 ɛtẽ、隊 tei <sup>2</sup> 、跌 tieŋ <sup>2</sup> 澄：瞪 ɛtẽ、秩 tseŋ <sup>2</sup> 、盅 ɛtsaŋ、多 tsɿ <sup>2</sup> 群：拐 ɛkua 從：晴 (天~, 白) ɛtsiã、嚼 tsiɔŋ <sup>2</sup> 、荐 tsiẽ <sup>2</sup> 、樵 ɛtsio
永定 x27	並：罷 pa <sup>2</sup> 、鮑 ɛpau、蚌 pɔ <sup>2</sup> 、叛 ɛpẽ、膘 ɛpiəu、棒 ɛpoŋ 定：談 ɛtaŋ (~下子, 談談, 白)、彈 ɛtaŋ (~琴, 白)、駝 (~背) ɛtəu、惰 təu <sup>2</sup> 、 隊 tei <sup>2</sup> 、隊 (白) tuoi <sup>2</sup> 、跌 tieŋ <sup>2</sup> 、杜 tu <sup>2</sup> 澄：仗 tsɔ <sup>2</sup> 、篆 tsuɔ <sup>2</sup> 群：拐 ɛkuai、忌 ɛtɿ <sup>2</sup> 、鍵 ɛtɿẽ <sup>2</sup> 、鯨 ɛtɿieŋ、僅 ɛtɿieŋ、競 ɛtɿieŋ <sup>2</sup> 從：荐 ɛtɿiẽ <sup>2</sup> 、樵 (白) ɛtɿiəu、嚼 (吃) ɛtɿiəu 崇：狀 tsɔ <sup>2</sup> 、驟 tsəu <sup>2</sup>

從這張表來看，閩西「濁音清化不送氣」字例較呂嵩雁所整理多出了許多。這些「濁音不送氣」字的「聲調」<sup>24</sup>表現有三點值得注意：

### (一)《廣韻》仄聲字多於平聲字

<sup>24</sup> 「聲母」送氣與否與「聲調」關係密不可分，閩西八縣「調類」和「調值」的對應關係如下表：

調類	陰平	陽平	陰上	陽上	陰去	陽去	陰入	陽入
明溪雪峰 6 調	33	21	31		24	54	5	
寧化翠江 6 調	33	35	21		13	31	5	
清流城關 6 調	33	23	21		45	32	54	
長汀城關 5 調	33	24	42		55	21		
連城城關 5 調	433	22	213		53	35		
武平平川 6 調	24	22	42		452		32	4
上杭城關 6 調	44	22	41		452		43	35
永定城關 6 調	24	21	31		52		32	5

《廣韻》聲調 x 字數	閩西聲調	濁音清化不送氣字 x 字數
平聲 x35	平聲	瞪 x4 盅 x4 蟀 x2 鯨 x2 樵 x2 庖 x1 伽 x1 茱 x1 洞 x1 癩 x1 撞 x1 錘 x1 癩 x1 樵 x1 渠 x1 蹲 x1 楂 x1 痲 x1 晴 x1 談 x1 彈 x1 駝 x1
	仄聲	憑 x1 嘈 x1 蹲 x1 強 x1
仄聲 x168	仄聲	隊 x8 拐 x8 荐 x5 罷 x4 漬 x4 誕 x4 仗 x4 僅 x4 棒 x3 競 x3 距 x3 但 x3 痲 x3 鈍 x2 乍 x2 鮑 x2 拒 x2 柩 x2 婢 x1 稗 x1 庫 x1 盾 x1 遁 x1 締 x1 掉 x1 滯 x1 饅 x1 巨 x1 踐 x1 吮 x1 縛 x1 揮 x1 塚 x1 綻 x1 窘 x1 撰 x1 斃 x1 幣 x1 代 x1 大 x1 宙 x1 暴 x1 拌 x1 倍 x1 倂 x1 瓣 x1 電 x1 墜 x1 痔 x1 撞 x1 聚 x1 餞 x1 暫 x1 囿 x1 彘 x1 蚌 x1 叛 x1 惰 x1 杜 x1 篆 x1 忌 x1 鍵 x1 狀 x1 驟 x1 跌 x7 劇 x3 嚼 x3 敵 x1 曝 x1 蠶 x1 達 x1 直 x1 植 x1 值 x1 澈 x1 斃 x1 掘 x1 逐 x1 籍 x1 薄 x1 電 x1 秩 x1
	平聲	膘 x3 辮 x3 召 x2 驃 x1 稗 x1 綻 x1 靚 x1 鮑 x1 在 x1 睜 x1 拔 x2 跋 x1 跌 x1 滌 x1 敵 x1 鐸 x1 奪 x1 擲 x1 集 x1 輯 x1 寂 x1 嚼 x1

以上《廣韻》平聲字 35 個，仄聲字 168 個，分別佔了「濁音清化不送氣字」的 17.24%，及 82.76%。<sup>25</sup> 呂嵩雁認為客語「濁音清化不送氣字」受官話影響，字數不多，只反映在仄聲上，至於平聲則未見討論。<sup>26</sup> 由上表可以看出這些不送氣字不但數量佔一定比例，也有部分平聲字尚待討論。<sup>27</sup>

## (二) 對應《廣韻》調類多有不合者：

<sup>25</sup> 平聲：35/(35+168) ×100%=17.24%。仄聲：168/(35+168) ×100%=82.76%。爲了敘述方便，在統計數字上，我們先假定閩西各縣方言志所使用的本字是合理的。不合理之處，我們會在後文一一指出。

<sup>26</sup> 呂嵩雁：《閩西客語研究》，頁 156-183。

<sup>27</sup> 有學者指出：《廣韻》平聲字只有一種聲調，仄聲字有上、去、入三種聲調，統計起來仄聲字多於平聲字屬於正常現象。事實上，《廣韻》不同版本字數稍有出入，粗佔上平卷、下平卷約 9741 字，上聲卷約 4804 字，去聲卷約 5339 字，入聲卷約 5383。總計平聲約佔 38.55%、仄聲約佔 61.45%。如果「濁音清化不送氣字」在平聲和仄聲發生的機會完全均等，閩西所涉及的仄聲字也不應高達 82.76%。推測是受到「仄聲不送氣」方言類型影響所致。《廣韻》各卷字數統計見「東方語言學論壇·語音討論」，網址：<http://www.eastling.org/discuz/showtopic-2982.aspx> (2011 年 10 月 9 日上網)。

《廣韻》	閩西客語	濁音清化不送氣字（方言點）
平	陰去	憑（長汀）嘈（長汀）躑（長汀）強（寧化）
上	陰平	辮（明溪、寧化、武平）膘（明溪、寧化、永定）鮑（永定）
	陰去	誕（明溪、清流、武平、上杭）棒（明溪、寧化）距（明溪、清流、長汀）巨（明溪）拒（長汀）鮑（寧化、長汀）倍（長汀）痔（長汀）庫（寧化）豸（上杭）蚌（永定）杜（永定）篆（永定）罷（永定）鍵（永定）
去	陰平	膘（明溪）召（明溪、武平）稗（長汀）靚（長汀）
	陽平	綻（長汀）
	陰上	瓣（長汀）僅（明溪、寧化、連城、永定）饅（明溪）暫（武平）叛（永定）揮（寧化）
	入	鈍（明溪）
入	陰平	拔（明溪）滌（長汀）
	陽平	跋（長汀）跌（長汀）敵（長汀）鐸（長汀）奪（長汀）擲（長汀）集（長汀）輯（長汀）寂（長汀）囑（永定）
	陰上	蹙（長汀）掘（長汀）跌（清流）
	陰去	劇（明溪、清流）
上、去	陰平	在（長汀）

從這張表可以看出：

- 1、《廣韻》平聲字，對應閩西客語陰去。
- 2、《廣韻》上聲字，對應閩西客語陰平、陰去。
- 3、《廣韻》去聲字，對應閩西客語陰平、陽平、陰上、入。
- 4、《廣韻》入聲字，對應閩西客語陰平、陽平、陰上、陰去。
- 5、《廣韻》上、去聲字，對應閩西客語陰平。

這些字讓我們思考：第一，閩西各縣的方言志將部分本字搞錯了；第二，這些字是否從《廣韻》到閩西客語的單線演變應該重新考慮。如 2. 中的「《廣韻》上聲字，對應閩西客語陰平」一般認為是客語聲調演變的特色，實際上就「辮、膘、鮑」三字來看：

「辮」字，《廣韻》薄汝切，客語的演變規律該讀送氣去聲或陰平。但在明溪、寧化、武平讀  $\text{ɛpiɛŋ}$  或  $\text{ɛpiɛŋ}$ ，為不送氣陰平。根據張雙慶、萬波考證，「辮」的本字應是幫母平聲的「編」字<sup>28</sup>，讀  $\text{ɛpiɛŋ}$  或  $\text{ɛpiɛŋ}$  正符合清聲母發展的情況。

<sup>28</sup> 張雙慶、萬波：〈客贛方言「辮」讀如「邊鞭」的性質〉，《方言》1（2002），頁 12。

「膘」字，《廣韻》符少切，客語本該讀送氣去聲或陰平。但在明溪、寧化、永定讀  $\text{piau}$  或  $\text{piəu}$ ，為不送氣陰平。實際上「膘」的本字應是幫母平聲的「臙」字。<sup>29</sup> 明溪、寧化、永定的讀法正符合清聲母發展的原則，與今日普通話同一來源。

「鮑」字，《廣韻》薄巧切，客語同樣該讀送氣去聲或陰平。但在永定讀  $\text{-pau}$ ，為不送氣陰平。從《集韻》來看，「鮑」字另有班交切，音包的讀法，當為永定音讀的源頭。

從《廣韻》和閩西客語的對應關係來看，這些字音像是音變中的例外，其實不是。從《廣韻》以外的文獻多方觀察，可以發現部分字並非閩西方言志所記載的本字；部分字另有清音聲母的來源。此外，長汀城關沒有入聲，「全濁入聲不送氣字」多數字讀陽平（如：跋跌敵鐸奪擲集輯寂嚼），與普通話類型相符合。

（三）凡分陰調、陽調者，多數字讀陰調（85.92%），少數字讀陽調（14.08%）<sup>30</sup>；讀陽調者，多數字為《廣韻》入聲字（68.42%），少數字為其它調類（31.58%）<sup>31</sup>：

方言點	聲調	例字 x 字數（總字數：142。陰調：122。陽調：20）
明溪	陰平 33	拔拔庖婢（臭蟲）膘膘辮瞪召盅鯨伽菜 x13
	陽平 21	
	陰去 24	棒誕鈍遁締掉（～頭）隊滯仗競巨距劇乍 x14
	陽去 54	
寧化	陰平 33	膘辮 x2
	陽平 35	
	陰去 13	鮑棒稗庫隊綻仗（打～）強漬荐乍 x11
	陽去 31	縛 x1
清流	陰平 33	洞瞪盅 x3
	陰去 45	痲斃幣代大誕但達鈍宙距劇荐 x13
	陽去 32	
長汀	陰平 33	癩婢稗滌瞪盅撞錘癩（～子——手腳殘廢者）在睜（腳～）憔悴（漂

<sup>29</sup> 《東方語言學·上古音查詢》「膘」字條：「臙今字。字見《說文》。」網址：  
<http://www.eastling.org/oc/oldage.aspx>（2011年6月30日上網）。

<sup>30</sup> 陰調 / 總字數  $\times 100\% = 122/142 \times 100\% = 85.92\%$ 。陽調 / 總字數  $\times 100\% = 20/142 \times 100\% = 14.08\%$ 。

<sup>31</sup> 20個陽調字中，「跋跌敵鐸奪擲集輯寂跌薄嚼」等13字為《廣韻》入聲字。寧化「縛」（陽去）字《廣韻》有去、入兩讀，不列入統計，總計陽調19字。 $13/19 \times 100\% = 68.42\%$ ； $6/19 \times 100\% = 31.58\%$ 。

		亮) x13
	陽平 24	跋(攀登：~嶺) 跌敵鐸奪(爭~) 綻(用針縫) 擲集輯寂 x10
	陰上 42	罷(~論) 拌(配菜：食飯~青菜) 斃(差的：~腳貨) 瓣(黃豆~) 拐掘 x6
	陽上	
	陰去 55	鮑(~魚) 暴痲倍憑僻(躲藏：~穩) 電隊仗墜痔撞(頂住) 距拒柁 嘈聚漬焦(吝嗇) 蹲(踐踏) 荐餞(~行) x22
	陽去 21	值(~得) x1
連城	陰去 53	痲柁競漬漬 x5
	陽去 35	跌 x1
武平	陰平 24	辯召蹲植 x4
	陽平 22	渠(他) x1
	陰入 32	跌逐籍(借) x3
	陽入 4	
上杭	陰平 44	痲(熱~) 爹瞪盅樵 x5
	陽平 22	晴(天~) x1
	陰入 43	跌秩嚼 x3
	陽入 35	薄雹 x2
永定	陰平 24	鮑膘鯨樵 x4
	陽平 21	談(~下子, 談談) 彈(~琴) 嚼(吃) x3
	陰入 32	跌 x1
	陽入 5	

我們大致上可以看出：

- 閩西客語多數「濁音清化不送氣字」讀為陰調(85.92%)，如此則中古全濁、全清、次清聲母在閩西的聲調表現如下：
 

全濁聲母→不送氣(陰調)	}	合流
全清聲母→不送氣(陰調)		
全濁聲母→送氣(陽調)		
次清聲母→送氣(陰調)		
- 少數「中古濁音→閩西不送氣(陽調)」的字(14.08%)，其來源多為《廣韻》入聲字(佔68.42%)，僅「綻晴談彈」等少數陽聲字以及「值」<sup>32</sup>、「渠」等字例外(佔31.58%)。
- 這些字送氣與否與「聲調高低」及「調型」沒有必然關係，如：長汀陰平

<sup>32</sup> 「值」字除《廣韻》直吏切去聲外，另有《集韻》丞職切入聲的讀法。

33、陰去 55 皆讀不送氣；明溪陰去 24、寧化陰去 13、清流陰去 45 等「升調」讀不送氣；長汀陰上 42、連城陰去 53 等「降調」讀不送氣。

下文我們再從不同的角度分析。

閩西各聲母部位「濁音不送氣」所佔的百分比並不一致，以明溪為例，軟顎  $k$  /  $k^h$ ，較其它發音部位的不送氣百分比略高：

方言點	中古聲母	不送氣/送氣	不送氣 / (送氣+不送氣)	不送氣百分比
明溪	並	$p$ / $p^h$	10 / (106+10)	8.62%
	定	$t$ / $t^h$	9 / (127+9)	6.62%
	澄	$t$ 、 $tʃ$ 、 $ts$ / $t^h$ 、 $tʃ^h$ 、 $ts^h$	5 / (80+5)	5.88%
	群	$k$ / $k^h$	9 / (67+9)	11.84%
	從	$ts$ / $ts^h$	3 / (64+3)	4.48%
	邪	$ts$ / $ts^h$	0 / (9+0)	0%
	崇	$ts$ / $ts^h$	1 / (14+1)	6.67%
	船		0 / (0+0)	0%
	禪	$ts$ / $ts^h$	1 / (6+1)	14.29% <sup>33</sup>

從語音學的觀點來看：中古濁軟顎塞音〔 $g$ 〕較其它常見的濁輔音〔 $b$ 〕、〔 $d$ 〕來得容易清化，這是因為發濁音時氣流從肺流出，軟顎關閉後喉嚨和軟顎間的空間較小，空氣很快就填滿該位置，使得〔 $g$ 〕和〔 $k$ 〕的分別沒有其它濁輔音和清音般的明顯，以致於濁軟顎塞音〔 $g$ 〕較容易消失。<sup>34</sup>陸志韋曾觀察：「諧聲系統裡《切韻》的不送氣清音最近乎濁音，比  $k$  等跟  $k^h$  等還來得接近。 $k^h$  等跟濁音最不接近。」<sup>35</sup>可見諧聲字被創造的時代，〔 $g$ 、 $k$ 〕的關係遠較〔 $g$ 、 $k^h$ 〕來得密切，或許較早丟失的濁軟顎塞音〔 $g$ 〕保留百分比較高的不送氣塞音〔 $k$ 〕，與早期的演變類型有關。

這些「濁音清化不送氣字」在閩西八縣所佔的百分比並不一致，以中古群母今日讀不送氣為例，分別是：

<sup>33</sup> 禪母多數是「 $s$ 、 $ʃ$ 」等擦音讀法，無「送氣」、「不送氣」對立故不列入統計。此處比例高達 14.29% 推測是樣本數太少影響統計。

<sup>34</sup> 參考《維基百科·濁軟顎塞音》。網址：<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E6%BF%81%E8%BB%9F%E9%A1%8E%E5%A1%9E%E9%9F%B3> (2012 年 2 月 4 日上網)。

<sup>35</sup> 陸志韋：〈上古聲母的幾個特殊問題〉(1947)，收入氏著：《陸志韋語言學著作集》(一)(北京：中華書局，1985)，頁 248。

方言點	中古聲母	不送氣／送氣	不送氣 / (送氣+不送氣)	不送氣百分比
明溪	群	k/k <sup>h</sup>	9 / (67+9)	11.84%
寧化		k/k <sup>h</sup>	5 / (64+5)	7.25%
清流		k/k <sup>h</sup>	3 / (41+3)	6.82%
長汀		k、tʃ/k <sup>h</sup> 、tʃ <sup>h</sup>	6 / (60+6)	9.09%
連城		k/k <sup>h</sup>	4 / (40+4)	9.09%
武平		k、ts/k <sup>h</sup> 、ts <sup>h</sup>	3 / (38+3)	7.32%
上杭		k、ts/k <sup>h</sup> 、ts <sup>h</sup>	1 / (58+1)	1.69%
永定		k、tɕ/k <sup>h</sup> 、tɕ <sup>h</sup>	6 / (44+6)	12%

閩西最北的明溪和最南的永定百分比比較高，達 11.84%、12%，最低的上杭僅 1.69%，高低落差在 10.31%。將統計數字對應閩西方言志的記載來看：明溪建縣時是由寧化、清流、將樂、沙縣割部分地域而建成，再由泰寧縣割部分地域歸明溪，由於地域和歷史的原因，明溪方言顯得較為複雜。<sup>36</sup>永定靠近龍巖市和龍溪平和縣的閩語區，毗鄰外縣語言的相互影響，特別是通婚、通商等，造成語言的變異分化，從而使縣內各個里間的語言差異不小。<sup>37</sup>由此可見，明溪、永定特殊的地理、歷史和語言接觸環境，使得客語「濁音清化送氣」的語音類型不易保存。反觀上杭全縣 41.3 萬人均操客家方言，除古田、蛟洋、步雲等鄉 41000 多人所講客家話與城關差異較大，即使廬豐、官莊等畚族鄉所講客語都能彼此交談。<sup>38</sup>與明溪、永定相比，上杭的語言環境相對單純，也因此保存較完整的客語語音特徵。

進一步觀察，這些「濁音清化不送氣字」，許多兼有「送氣」讀法，顯示同一個方言點不止一種音讀層次：

方言點	中古聲母	字	不送氣	送氣
明溪	並	拔	ɛpa (白)	p <sup>h</sup> a <sub>ɔ</sub>
			ɛpe (~起, 白)	
		罷	ɛ <sup>̣</sup> pa (~免)	p <sup>h</sup> o <sup>ɔ̄</sup>
		婢	ɛ <sup>̣</sup> pi	ɛ <sup>̣</sup> p <sup>h</sup> i
	定	鈍	teŋ <sup>ɔ̄</sup>	t <sup>h</sup> ɛŋ <sub>ɔ</sub> (不利, 白)
			teŋ <sub>ɔ</sub> (白)	
			掉	tiau <sup>ɔ̄</sup> (~頭)
從		嚼	tsix <sub>ɔ</sub>	ts <sup>h</sup> iau <sup>ɔ̄</sup> (白)

<sup>36</sup> 明溪縣地方志編纂委員會編：《明溪縣志》（北京：方志出版社，1997），頁 921。

<sup>37</sup> 永定縣地方志編纂委員會編：《永定縣志》（北京：中國科學技術出版社，1994），頁 950。

<sup>38</sup> 上杭縣地方志編纂委員會編：《上杭縣志》（福州：福建人民出版社，1993），頁 844。

寧化	並	稗	pi <sup>˥</sup>	p <sup>h</sup> a <sup>˥</sup>
	澄	仗	tsɔŋ <sup>˥</sup> (打~)	ts <sup>h</sup> ɔŋ <sup>˥</sup>
	群	強	Kiɔŋ <sup>˥</sup>	ɛK <sup>h</sup> iɔŋ
		劇	Kik <sup>˥</sup>	K <sup>h</sup> i <sup>˥</sup>
	崇	撰	ɛtsuaŋ	ts <sup>h</sup> uaŋ <sup>˥</sup> (文)
清流	定	達	ta <sup>˥</sup>	t <sup>h</sup> a <sup>˥</sup>
		洞	ɛtoŋ	t <sup>h</sup> oŋ <sup>˥</sup>
	澄	直	tʃie <sup>˥</sup>	tʃ <sup>h</sup> ie <sup>˥</sup>
長汀	並	暴	pv <sup>˥</sup>	p <sup>h</sup> v <sup>˥</sup>
		憑	peŋ <sup>˥</sup>	ɛp <sup>h</sup> eŋ ( ~證)
	澄	值	ti <sup>˥</sup> ( ~得)	tʃ <sup>h</sup> ʒ <sup>˥</sup>
		仗	tʃoŋ <sup>˥</sup>	tʃ <sup>h</sup> oŋ <sup>˥</sup>
		撞	ɛtsoŋ tsoŋ <sup>˥</sup> (頂住)	ɛts <sup>h</sup> oŋ ts <sup>h</sup> oŋ <sup>˥</sup>
	群	掘	ɛkue	k <sup>h</sup> ue <sup>˥</sup> ( ~蕃薯) k <sup>h</sup> ui <sup>˥</sup>
		癩	ɛtʃia ( ~子)	ɛtʃ <sup>h</sup> io (腳~个)
	從	在	ɛtsai	ts <sup>h</sup> ai <sup>˥</sup>
連城				
武平				
上杭	從	晴	ɛtsiã (天~, 白)	ɛts <sup>h</sup> əŋ (文) ɛts <sup>h</sup> iã ( ~天, 白)
永定	定	談	ɛtaŋ ( ~下子, 談談, 白)	ɛt <sup>h</sup> ɛ
		彈	ɛtaŋ ( ~琴, 白)	ɛt <sup>h</sup> ɛ ( ~琴) ɛt <sup>h</sup> ɛ (子~)
		駝	ɛtoʊ ( ~背)	ɛt <sup>h</sup> oʊ (文)
	從	樵	ɛtɕiəu (白)	ɛtɕ <sup>h</sup> iəu
		嚼	ɛtɕiəu (吃)	ɛtɕ <sup>h</sup> iəu ( ~飯, 白)

從文白異讀來看：

- 1、不同聲母部位，可能有不同的音讀來源，如：明溪並母、定母不送氣為白讀層；從母送氣為白讀層：
- 2、部分白讀兼有送氣／不送氣兩讀，如：明溪「鈍」讀 tɛŋ<sup>˥</sup>、t<sup>h</sup>ɛŋ<sup>˥</sup>（不利）；上杭「晴」讀 ɛtsiã（天~）、ɛts<sup>h</sup>iã（~天），可見同屬白讀層也有不同的音韻層次。
- 3、從母的情況比較複雜：明溪送氣為白讀；上杭送氣有文有白；永定送氣／不送氣皆有白讀。

- 4、閩西少數文讀字不符合官話類型的演變，如：寧化「撰」字仄聲送氣讀  $ts^huan^2$ ，可能的情况有：(1) 漢語標準音的基礎不斷轉移，語音史並不是同一方言一條線貫穿下來的。今日各地官話多半受北宋汴洛音「平送仄不送」類型影響，然而少數文讀可能來自於唐代長安音「無論平仄都送氣」的類型。<sup>39</sup> (2) 早期學習官話的人，沒有受到嚴格的官話訓練，所以他們所使用的字音擺脫不了客語類型的干擾。這種「不完善學習」的干擾被目標語原來的使用者模仿時，「錯誤」就容易被擴散到整個目標語當中。<sup>40</sup>
- 5、閩西白讀字未必符合客語類型的演變，如：明溪「拔」、「鈍」皆讀不送氣  $-pa$ 、 $-pe$  以及  $teŋ$ 。這或許是雙向擴散 (bidirectional diffusion) 的結果，亦即白話音成分擴散至文讀音，文讀音成分擴散至白話音。<sup>41</sup> 實際上的情況，應該全面性的調查閩西客語文白異讀的對應關係後再做討論。

### 三、其他客語區所見的「濁音不送氣」

「濁音不送氣」是否代表閩西客語的區域特徵？答案是否定的。劉綸鑫《江西客家方言概況》、陳立中《湖南客家方言音韻研究》、謝留文《客家方言語音研究》、陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》、鄧遠春《成都客家話研究》不約而同指出

<sup>39</sup> 辛世彪：「唐代長安音走的是平先仄後而且擦音先清化、塞擦音次之、塞音最後的路子，清化後無論平仄都送氣。這個音系在中唐以後成為共同語的標準音，直到近代仍然對西北地區發生權威性影響。晉南、關中、隴東、豫西一代，至今仍然是古全濁音清化後無論平仄一律送氣的類型。北宋汴洛音走的是仄先平後的路子，清化後平送仄不送。這個音系因為在北宋以後成為共同語的標準音，因此其清化後的送氣模式對官話方言影響極大，至今大多數的官話方言都屬於平送仄不送類型。」見氏著：〈濁音清化的次序問題〉，《海南大學學報》（人文社會科學版）19：1（2001），頁17。

<sup>40</sup> 羅美珍：「從某種單語到雙語，再到另一種單語，其間雙語階段是語言替換的必然過渡。這時期雙語人使用的第二語言，其實只是一種和第二語言的主體結構接近，但還受到原有語言牽制，干擾的過渡語或中介語（不完全的第二語言習得）。」見氏著：〈論族群互動中的語言接觸〉，《語言研究》3（2000），頁6。

<sup>41</sup> 侍建國：《歷史語言學：方音比較與層次》（北京：中國社會科學出版社，2011），頁192。

江西、湖南、廣東、福建、廣西、四川客語有一批濁音不送氣的字。<sup>42</sup>其中以陳立中所歸納、統計的數據較為完備，茲舉「並母不送氣字」為例<sup>43</sup>（字下標<sub>—</sub>線者，同閩西客語讀不送氣）：

作者	區域	濁音清化不送氣字
陳立中 2002	湖南	<p>並母：(p50-51)</p> <p>平江〔p〕並棒（上）汨斃（去）</p> <p>瀏陽〔p〕笨倍婢並棒（上）斃斃<sub>—</sub>刀布（去）泊停<sub>—</sub>勃（入）</p> <p>醴陵〔p〕笨被<sub>—</sub>蚌<sub>—</sub>殼棒鮑姓，~魚並陸婢辯（上）備病傍斃斃斃斃汨（去）</p> <p>攸縣〔p〕裴（平）婢並辯棒笨（上）弼（入）</p> <p>茶陵〔p〕片琵琶<sub>—</sub>（平）笨罷<sub>—</sub>了抱鮑姓，~魚辯並陸婢棒（上）暴斃斃（去）</p> <p>十都〔p〕裴杷<sub>—</sub>琵琶<sub>—</sub>棚（平）笨辯並婢陸棒鮑姓，~魚（上）斃斃斃斃捕辦（去）弼（入）</p> <p>水口〔p〕棚杷<sub>—</sub>琵琶<sub>—</sub>裴（平）笨罷<sub>—</sub>了鮑姓，~魚抱辯並棒（上）辦斃斃斃斃斃斃捕（去）弼（入）</p> <p>汝城〔p〕罷<sub>—</sub>了件拌抱鮑姓，~魚陸婢辯辯辯並棒蚌<sub>—</sub>殼笨（上）稗瓣傍暴鉤斃斃斃斃斃<sub>—</sub>刀布薄<sub>—</sub>荷被<sub>—</sub>追捕（去）拔曝弼鉞勃帛（入）</p> <p>宜章〔p〕倍笨辯辯辯並婢部抱罷<sub>—</sub>了件拌蚌<sub>—</sub>殼棒（上）備背<sub>—</sub>誦被<sub>—</sub>迫汨斃斃斃斃斃<sub>—</sub>荷抱<sub>—</sub>小雞步埠商<sub>—</sub>暴辦斃敗稗（去）別離<sub>—</sub>弼餈<sub>—</sub>饅頭，點心帛泊停<sub>—</sub>勃曝雹拔（入）</p> <p>江華〔p〕罷<sub>—</sub>了抱鮑姓，~魚笨陸婢辯辯辯並蚌<sub>—</sub>殼棒部簿（上）勃別離<sub>—</sub>鉞薄曝暴備被<sub>—</sub>迫斃<sub>—</sub>刀布斃斃斃斃斃斃背<sub>—</sub>誦焙<sub>—</sub>乾汨便方<sub>—</sub>步埠商<sub>—</sub>（去）弼別離<sub>—</sub>泊停<sub>—</sub>勃（入）</p> <p>新田〔p〕便<sub>—</sub>宜脯胸<sub>—</sub>琵琶<sub>—</sub>（平）倍笨辯辯辯並婢部抱罷<sub>—</sub>了蚌<sub>—</sub>殼棒拌伴（上）備避汨便方<sub>—</sub>斃斃斃斃斃斃薄<sub>—</sub>荷步捕暴敗背<sub>—</sub>誦焙<sub>—</sub>乾病辦斃（去）</p>

陳立中總結湖南客家 11 個方言點，濁音「送氣／不送氣」音的百分比如下表<sup>44</sup>：

	平江	瀏陽	醴陵	攸縣	茶陵	十都	水口	汝城	宜章	江華	新田
送氣	506	526	471	459	517	480	468	405	337	389	344
不送氣	47	53	88	62	80	81	98	163	237	188	190
送氣音佔總數的百分比	91.5%	90.8%	84.3%	88.1%	86.6%	85.6%	82.7%	71.3%	58.7%	67.4%	64.4%
不送氣音佔總數的百分比	8.5%	9.2%	15.7%	11.9%	13.4%	14.4%	17.3%	28.7%	41.3%	32.6%	35.6%

<sup>42</sup> 劉綸鑫：《江西客家方言概況》（南昌：江西人民出版社，2001）。陳立中：《湖南客家方言音韻研究》（長沙：湖南師範大學博士論文，2002）。謝留文：《客家方言語音研究》（北京：中國社會科學出版社，2003）。陳曉錦：《廣西玉林市客家方言調查研究》（北京：中國社會科學出版社，2004）。鄒遠春：《成都客家話研究》（北京：北京語言大學語言研究所博士論文，2009）。

<sup>43</sup> 陳立中：《湖南客家方言音韻研究》，頁 50-51。

<sup>44</sup> 陳立中：《湖南客家方言音韻研究》，頁 89。

陳立中根據語音上的特徵差異，將湖南客家話分爲三片，分別是：平江、瀏陽、醴陵、江華<sup>45</sup>爲一片；攸縣、茶陵、十都、水口爲一片；汝城、宜章、新田爲一片。其中「江華」以及「汝城、宜章、新田」等方言點「不送氣音佔總數的百分比」特高，從地理位置上看：湘東地區「不送氣音」的比例較湘南爲低，從北往南呈現遞增的趨勢，究其原因：平江、瀏陽、醴陵、攸縣、茶陵、十都、水口等地客家話，除了受到普通話，還受到贛語的影響，贛語古全濁聲母讀送氣音的特點與客家話一致，因此「濁音清化送氣」的語音特徵較易保存。汝城、宜章、新田除了普通話，還受到西南官話的影響<sup>46</sup>，兩種官話類型夾擊之下，客語的語音特徵逐漸失守而向官話靠攏。

把湖南和閩西「濁音清化不送氣字」表相比較：

- 1、閩西多數字，在湖南同樣有不送氣清音的讀法。
- 2、閩西、湖南除少數平聲字外，多數爲仄聲字。
- 3、從「不送氣音佔總數的百分比」來看：湖南最高是宜章（41.3%），最低是平江 8.5%，高低落差在 32.8%；閩西高低落差大約在 10%，顯示非核心客語區：一來缺乏人口使用優勢，二來除了普通話外又容易受當地主流方言影響，濁音清化讀送氣／不送氣的表現較不穩定。

進一步分析，今日各地客語「濁音清化不送氣字」，多數不外乎「同出一源」，或是「受到相同影響」。「同出一源」容易理解：今日湖南、江西、廣西、四川等客家話，是從閩西、廣東等核心客語區遷徙而來，部分「濁音清化不送氣字」在核心客語區本有相當的一致性，如黃雪貞指出：「渠（佢）、隊、贈、判、站（車～）鋤」等字，在許多客語區皆讀不送氣清音<sup>47</sup>：

	佢	隊	贈	判	站	鋤
梅縣	kiɿ	tsuiɿ	tsenɿ	panɿ	tsamɿ	tsatɿ
佛岡	kiɿ	tuiɿ	tsenɿ	panɿ	ts <sup>h</sup> amɿ	ts <sup>h</sup> ietɿ

<sup>45</sup> 江華客家話雖在語音特徵上與平江、瀏陽、醴陵有不少差異，但是在「見系字細音前讀舌面中聲母」、「精組字不論洪細讀舌尖前聲母」一致，所以江華歸入本片。此外，此一觀點可從江華客家人的家譜得到驗證。見陳立中：《湖南客家方言音韻研究》，頁 274。

<sup>46</sup> 陳立中：《湖南客家方言音韻研究》，頁 280。

<sup>47</sup> 黃雪貞：〈客家話的分佈與內部異同〉，《方言》2（1987），頁 85。

連平	k <sup>h</sup> iɿ	tuiɿ	tsənɿ	panɿ	tsamɿ	tsetɿ
永定	kiɿ	teiɿ	tsenɿ	panɿ	tsanɿ	tsaʔɿ
龍潭寺	tɕeiɿ	tuiɿ	tsɛɿ	p <sup>h</sup> ãɿ	tsãɿ	tsaɿ

我們就核心客語區內部比較，部分「濁音清化不送氣字」同樣具有相當的一致性，如：「僅、誕、跌」等字：

例字	閩西		廣東	
僅	明溪	keŋ <sup>31</sup>	梅縣	kiun <sup>31</sup>
	寧化	Kiŋ <sup>21</sup>	大埔	kiun <sup>31</sup>
	連城	kieŋ <sup>213</sup>	詔安	kin <sup>31</sup>
	永定	tɕiŋ <sup>31</sup>	饒平	kiun <sup>53</sup>

例字	閩西		廣東	
誕	明溪	taŋ <sup>24</sup>	梅縣	tan <sup>53</sup>
	清流	tã <sup>45</sup>	大埔	tan <sup>53</sup>
	武平	taŋ <sup>452</sup>	詔安	tan <sup>53</sup>
	上杭	tã <sup>452</sup>	饒平	tan <sup>53</sup>

例字	閩西		廣東	
跌	明溪	te <sup>5</sup>	梅縣	tiet <sup>1</sup>
	寧化	tiek <sup>5</sup>	大埔	tied <sup>21</sup>
	連城	tie <sup>54</sup>	詔安	ted <sup>24</sup>
	永定	te <sup>24</sup>	饒平	tied <sup>2</sup>

可以想見，湖南、江西、廣西、四川「渠（佢）」、「隊」、「贈」、「判」、「站」、「鋤」、「僅」、「誕」、「跌」等字讀不送氣，是繼承核心客語區的讀法。至於「受到相同影響」：或是指客家先民從中原南下受到畬語影響後散入四方；或是指長期以來受到官話系統的影響。前者並非主要因素，吳中杰指出：凡中古全濁聲母字今廣東畬話不分平仄讀送氣清音；浙江畬話除近半數字讀不送氣清音外，部分字有送氣／不送氣兩讀的語音現象。<sup>48</sup>如果考慮畬族先經客家化，再經當地化的發展過程，以及畬族先居於廣東，後及於浙江的遷徙事實，廣東各點和客語相同的一致送氣清音讀法，應該反映畬話較早的形式。浙江部分不送氣讀法，應該是在遷徙過程中，吸收了閩語、吳語的不送氣讀法所致。由此可見，客、畬接觸主要反映濁音不送氣的一面。

<sup>48</sup> 吳中杰：〈廣東及浙江畬話之比較研究〉，《清華學報》31：4（2001），頁443。

此外，語言（方言）接觸所產生的借詞原則有三項<sup>49</sup>：

- 1、高檔次（higher prestige）語言很少向低檔次語言借用詞彙。<sup>50</sup>
- 2、由接觸而產生借詞的情況，是兩種語言檔次「平等」。
- 3、低檔次語言向高檔次語言借用詞彙。

唐末以來，入遷閩、粵、贛交界地區的客家先民人數遠多過土著畚民，經濟文化也比畚族先民進步，加上宋朝以後歷時四、五百年，大批畚人移居到閩東、閩北、浙南、贛東，遷入新居地的畚人在人口、經濟、文化方面更顯劣勢，客、畚接觸的情況符合 1 跟 3，即客語（高檔次）少向畚語（低檔次）借用詞彙。<sup>51</sup>反之，畚族多半放棄自己的語言，改使用客家方言。<sup>52</sup>然而根據 Sarah G. Thomason 的論述，低檔次語言可以通過「接觸引發的干擾」（contact-induced interference）把詞語遷移到高檔次語言去<sup>53</sup>，據此則畚語可能在客語中留下部分非漢語底層詞。爲了檢視這種可能性，我們進一步整理游文良《畚族語言》所附字（詞）音對照表<sup>54</sup>，統計結果發現今日畚族人所說的話，多半在中古全濁音聲母字的部分讀送氣（84.1%）；少數讀不

<sup>49</sup> 侍建國：《歷史語言學：方音比較與層次》，頁 222-224。

<sup>50</sup> 侍建國指出：「隨著 5 世紀日耳曼人進入英格蘭，早期日耳曼語的一個分支—盎格魯—撒克遜語與當地的塞爾特語（Celtic）發生接觸，前者在社會階層、軍事、政治上明顯高於後者，所以從 5 世紀至 11 世紀的古英語（Old English）只從塞爾特語借了不到十二個詞。」見氏著：《歷史語言學：方音比較與層次》，頁 222。

<sup>51</sup> 羅伯特·迪克森也說：「大部分說非優勢語的人都會說當地的優勢語，並以此爲第二語言。但相反的情況卻看不到。試想某個細小的原始部落（隨便哪個大陸），比方說只有幾百或幾千土著民，他們在日常生活中使用自己的語言，但他們也會說通用語，後者使用於他們所居住的國家裡所有日常生活的交流中。他們 90% 的時間會使用自己的語言，10% 的時間則使用通用語。但隨著他們與外界接觸程度的增加，這個比例會逐漸改變。一旦通用語的使用超過 50% 的時候，它很快（在一代人以內甚至更短）就會跳到 100%。這是一種在生活各方面都能用得著的語言，而土著語將在幾代人之後不會再是一種第二語言，它很快就不再被人使用。」見氏著：《語言興衰論》（北京：北京大學出版社，1997、2010），頁 123-124。

<sup>52</sup> 羅美珍：「畚族使用兩種語言：廣東惠陽、海豐、增城、博羅一帶的畚族使用的是畚語，屬苗瑤語族苗瑤支，約有一千多人，佔整個畚族人口的千分之四左右；其他地區佔總人口百分之九十九以上的畚族，使用漢語的客家方言。這種客家方言同現在漢族使用的客家方言不完全相同，同漢語客家方言的分佈也不一致，因此可以說畚族所說的這種話是一種超地域而又具有一定特點的客家話。」見氏著：〈畚族所說的客家話〉，《中央民族學院學報》（哲學社會科學版）1（1980），頁 76。

<sup>53</sup> Sarah G. Thomason, *Language Contact*. (Edinburgh: Edinburgh University, 2001), p. 75

<sup>54</sup> 游文良：《畚族語言》（福州：福建人民出版社，2002），頁 101-182。

送氣的字（15.90%），與閩西客語不送氣字不互相重疊，可以證明客、畬接觸不是造成閩西「濁音清化不送氣字」的主要原因（見附表 1）。

官話方言通行地域廣，使用人口多，是漢民族共同溝通的基礎方言。其分佈在漢語地區四分之三以上的土地，從南到北，從東到西，直線都在三千公里以上，覆蓋中國 26 個省市區，使用人口佔說漢語人口的 70% 還多。<sup>55</sup>客語受到官話系統影響，自早期文教勢力南下就一直沒停止過，今日東自閩西，西至四川客語均有一批濁音不送氣的字，意謂這些字共同受到官話系統的影響，主要反映在仄聲字上。這些字不代表閩西客語的區域性特徵，也意謂著閩客、客畬接觸並非讀成不送氣清音的主要原因。

#### 四、合理的解釋

閩西客語「濁音清化不送氣字」基本上要照顧到的層面有：

- （一）各客語區的普遍現象。
- （二）仄聲字遠多於平聲字。
- （三）陰調類遠多於陽調類。

從（一）、（二）項來看，《廣韻》全濁聲母字在各客語區普遍有「不送氣清音」讀法，且閩西客語「濁音清化不送氣字」82.67%集中在《廣韻》仄聲，17.33%讀平聲，可以推測官話「平聲送氣，仄聲不送氣」的類型影響遠超過閩語「不分平仄，多數字不送氣」類型。此外，閩西客語「濁音不送氣仄聲字」多數與今日普通話的聲母、聲調相對應。這些字在閩西閩語或者讀送氣聲母；或者讀陽聲調，與閩西客語「不送氣陰調類」的對應關係並不一致，底下分成三組來看：

<sup>55</sup> 錢曾怡主編：《漢語官話方言研究》（濟南：齊魯書社，2010），頁 2。

1、閩西客語、普通話讀不送氣陰調，閩西閩語讀送氣陰調

字	閩西客語	普通話	閩西閩語
棒	<sup>ˊ</sup> poŋ (永定) poŋ <sup>ˊ</sup> (明溪) poŋ <sup>ˊ</sup> (寧化)	paŋ <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> p <sup>h</sup> oŋ
鮑	pau <sup>ˊ</sup> (寧化) pɒ <sup>ˊ</sup> (長汀)	pau <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> p <sup>h</sup> au

2、閩西客語、普通話讀不送氣陰調，閩西閩語讀送氣陽調

字	閩西客語	普通話	閩西閩語
拌	<sup>ˊ</sup> poŋ (長汀，配菜：食飯~青菜)	pan <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> p <sup>h</sup> an
囤	<sup>ˊ</sup> tɛ̃ (上杭)	tuən <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> t <sup>h</sup> un
墜	tʃue <sup>ˊ</sup> (長汀)	tʃuei <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> t <sup>h</sup> ui
擲	<sup>ˊ</sup> taŋ (寧化)	<sup>ˊ</sup> tan	<sup>ˊ</sup> t <sup>h</sup> an

3、閩西客語、普通話讀不送氣陰調，閩西閩語讀不送氣陽調

字	閩西客語	普通話	閩西閩語
距	ky <sup>ˊ</sup> (明溪) ky <sup>ˊ</sup> (清流) 距 tʃi <sup>ˊ</sup> (長汀)	tɕy <sup>ˊ</sup>	ki <sup>ˊ</sup>
巨	ky <sup>ˊ</sup> (明溪)	tɕy <sup>ˊ</sup>	ki <sup>ˊ</sup>
乍	tso <sup>ˊ</sup> (明溪) tsɔ <sup>ˊ</sup> (寧化)	tʃa <sup>ˊ</sup>	tsat <sup>ˊ</sup>
斃	pi <sup>ˊ</sup> (清流)	pi <sup>ˊ</sup>	pi <sup>ˊ</sup> (敝)
幣	pi <sup>ˊ</sup> (清流)	pi <sup>ˊ</sup>	pi <sup>ˊ</sup>
暴	pɒ <sup>ˊ</sup> (長汀)	pau <sup>ˊ</sup>	pau <sup>ˊ</sup> (~芽) pau <sup>ˊ</sup>
誕	taŋ <sup>ˊ</sup> (明溪) tā <sup>ˊ</sup> (清流) taŋ <sup>ˊ</sup> (武平) tā <sup>ˊ</sup> (上杭)	tan <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tan
倍	pe <sup>ˊ</sup> (長汀)	pei <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> pue
蚌	pɔ <sup>ˊ</sup> (永定)	paŋ <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> paŋ
杜	tu <sup>ˊ</sup> (永定)	tu <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tu
篆	tsuō <sup>ˊ</sup> (永定)	tʃuan <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tsian
鍵	tɕiē <sup>ˊ</sup> (永定)	tɕian <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> kian
隊	tue <sup>ˊ</sup> (明溪) tua <sup>ˊ</sup> (寧化) tue <sup>ˊ</sup> (長汀) ti <sup>ˊ</sup> (武平) tei <sup>ˊ</sup> (上杭) tei <sup>ˊ</sup> (永定) tuoi <sup>ˊ</sup> (永定，白) <sup>ˊ</sup> tue (清流)	tuei <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tui
仗	tsoŋ <sup>ˊ</sup> (明溪) tsoŋ <sup>ˊ</sup> (寧化) tʃoŋ <sup>ˊ</sup> (長汀) tsɔ <sup>ˊ</sup> (永定)	tʃaŋ <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tsuaŋ (丈) <sup>ˊ</sup> tō (丈)
鈍	teŋ <sup>ˊ</sup> (明溪) tuē <sup>ˊ</sup> (清流)	tuən <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tun (讀書鈍) <sup>ˊ</sup> tun (刀鈍)
樞	tʃiōu <sup>ˊ</sup> (長汀) kiōu <sup>ˊ</sup> (連城)	tɕiou <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> kiu
遁	teŋ <sup>ˊ</sup> (明溪)	tuən <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tun
締	ti <sup>ˊ</sup> (明溪)	ti <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> ti
掉	tiau <sup>ˊ</sup> (明溪，~頭)	tiau <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tiau
代	ta <sup>ˊ</sup> (清流)	tai <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tai
宙	tʃix <sup>ˊ</sup> (清流)	tʃou <sup>ˊ</sup>	<sup>ˊ</sup> tsiu

電	tíŋ <sup>˥</sup> (長汀)	tian <sup>˥</sup>	ˈtʰian
撞	tsoŋ <sup>˥</sup> (長汀, 頂住)	tʂuan <sup>˥</sup>	ˈtʂuan ˥tõ
惰	tou <sup>˥</sup> (永定)	tuo <sup>˥</sup>	ˈto
忌	tʂi <sup>˥</sup> (永定)	tʂi <sup>˥</sup>	ˈki
狀	tsõ <sup>˥</sup> (永定)	tʂuan <sup>˥</sup>	ˈtʂuan
驟	tsəu <sup>˥</sup> (永定)	tsou <sup>˥</sup>	ˈtsau
痔	tʂɿ <sup>˥</sup> (長汀)	tʂi <sup>˥</sup>	ˈti
罷	ˈpa (明溪) ˈpa (長汀) 罷 ˈpɔ (上杭) pa <sup>˥</sup> (永定)	pa <sup>˥</sup>	pa <sup>˥</sup>
拒	ˈtsi <sup>42</sup> (武平) tʂi <sup>˥</sup> (長汀)	tʂy <sup>˥</sup>	ki <sup>˥</sup>
但	ˈtaŋ (武平) ˈtã (上杭) tã <sup>˥</sup> (清流)	tan <sup>˥</sup>	ˈtan
撰	ˈtʂuan (寧化, 文)	tʂuan <sup>˥</sup>	ˈtʂuan
瓣	ˈpĩŋ (長汀, 黃豆~)	pan <sup>˥</sup>	ˈpan
暫	ˈtsaŋ (武平)	tʂan <sup>˥</sup>	ˈtsiam

我們進一步要談：閩西「平聲不送氣字」受到什麼樣的影響？底下分成四組討論：

### (一) 部分字受「字形類推」的影響

如：「盅、鯨、茱、癩、蹲、睜、楂、伽、瞪、痲、稗、召、驃」等字。

從今日普通話來看：「盅、鯨、茱、癩、蹲、睜」讀不送氣平聲；「楂」字如「山楂」讀「ɛʂan ɛtʂa」；「伽」字如「瑜伽」讀「ɛy ɛtʂia」、「伽馬」讀「ɛtʂia ɛma」，可能受到字形內部「中、京、朱、般、尊、爭、查、加」等清聲母字類推所致。閩西客語讀不送氣可能直接從字形上類推，也可能是受到普通話所影響。至於閩西「瞪、痲、稗」等字讀不送氣陰平，顯然從「登、非、卑」等聲符類推而來。

「召」字今日普通話或讀不送氣平聲，如「召喚」、「招喚」相混，讀「ɛtʂau huan<sup>˥</sup>」，顯然是常用的招（章母全清，平）影響召（澄母全濁，去）。明溪「召」字讀 ɛtsau，武平讀 ɛtsɔ，同樣受到「招」字影響所致。「驃」字，《漢語大字典》收不送氣平聲「biāo」，指黃色有白斑或黃色白鬃尾的馬，此字非口語詞，勉強用方言去唸，容易用普通話去類推，讀成不送氣清音。

### (二) 部分字受閩西閩語類型的影響

如：「撞、彈、樵、樵」等字。

這些字閩西客語或讀不送氣平聲。從聲母、聲調來看，閩西閩語有與之相對應的讀法，或許是受「平聲不送氣」類型影響所致，但數量不多：

字	閩西客語	閩西閩語 <sup>56</sup>
撞	長汀 ɛtsoŋ	ɛtsoŋ
彈 <sup>~琴</sup>	永定 ɛtaŋ	ɛtuã
樵	上杭 ɛtsiə 永定 ɛtɕiəu	ɛtsiau
樵	長汀 ɛtsiə	ɛtsiau (樵)

### (三) 部分字來源並非《廣韻》的濁音聲母

如：「蜚、庖、鮑、膘、辮、癩」等字。

這些字是否從《廣韻》到閩西客語的單線演變應該重新考慮：

字	閩西客語	各類文獻
蜚	明溪、長汀： ɛpi	《康熙字典》：又《集韻》 <u>賓彌切</u> ，音卑。
庖	明溪： ɛpau	《康熙字典》：又《集韻》 <u>通作包</u> 。《易·垢卦》九二包有魚，无咎。《釋文》 <u>包</u> ，亦作 <u>庖</u> 。
鮑	永定： ɛpau	《康熙字典》：又《集韻》 <u>班交切</u> ，音包。人名。楚有申鮑胥。 <u>通作包</u> 。
膘	明溪、寧化、永定： ɛpiaŋ、ɛpiəu	「 <u>膘</u> 」、「 <u>臙</u> 」為古今字。《漢語大字典》：「亦作臙。」
辮	明溪、寧化、武平： ɛpiəŋ、ɛpiəŋ	《康熙字典》：《增韻》：「 <u>繆</u> 也， <u>與編通</u> 」，《正韻》：「(辮)亦作編」。
癩	長汀： ɛtɕia	《康熙字典》：《集韻》： <u>竝掘平聲</u> 。

「蜚、庖、鮑、膘、辮」幫母平聲；「癩」字音「ɛtɕye」的讀法，當是閩西不送氣清音的源頭。

### (四) 部分字的來源尚待確認

如：「渠、晴、談、駝、錘、洞、靚、在」等字。

#### 1、與官話的對應關係

閩西客語「渠、晴、談、駝」讀不送氣陽平；「錘」字讀不送氣陰平，這些字和官話平聲送氣的類型並不相合。

<sup>56</sup> 郭啓熹：《龍巖方言研究·同音字表》（香港：縱橫出版社，1996），頁 65-101。

「洞」字，《廣韻》平、去兩讀，閩西客語讀不送氣陰平，普通話讀去聲，兩者屬不同來源。

「靚、在」《廣韻》去聲，普通話讀「tɕin<sup>˥</sup>、tsai<sup>˥</sup>」符合仄聲不送氣類型。與閩西客語不送氣陰平的類型不相符合。

## 2、與閩西閩語的對應關係

閩西閩語「晴」字讀「ɬshin、ɬshin」為送氣陰平或陽平；「渠、談、駝、錘」讀「ɛk<sup>h</sup>i、ɛ<sup>h</sup>am、ɛ<sup>h</sup>o、ɛ<sup>h</sup>i」為送氣陽平；「洞、在」讀「<sup>˥</sup>toŋ、<sup>˥</sup>tsai」為不送氣陽上，這些字和閩西「不送氣平聲」讀法皆不相合。「靚」字《龍巖方言研究》的同音字表未收，是否受閩西閩語類型影響尚待確認。

閩西客語「濁音不送氣平聲字」，多數受到「字形類推」，少數受到閩語類型的影響；部分不送氣清音的來源並非《廣韻》濁音聲母字，部分字的來源尚待確認。

最後要討論的是：閩西客語濁音不送氣的字，凡分陰調、陽調者，多數字讀陰調（85.92%），少數字讀陽調（14.08%）。一般漢語方言濁音消失後，尚在聲調上留下痕跡，表現為陽調類。閩西客語全濁聲母送氣讀陽調，符合漢語方言的普遍情況，問題在於濁音不送氣的字，多數字讀成陰調？可見其來源並非《廣韻》的濁音聲母。我們推測：這些「濁音清化不送氣字」來自於官話類型清化後的全清聲母形式，其與閩西客語接觸，系統上自然對應陰聲調類。換言之，這些濁音不送氣的陰調類字，受官話清化後的聲母、聲調所影響，自然對應全清聲母及以陰聲調類。少數陽調類的字，多半是《廣韻》入聲字，以長汀為例：

方言點	聲調	例字
長汀	陽平 24	跋（攀登：～嶺）跌敵鐸奪（爭～）綻（用針縫）擲集輯寂

這些字除「綻」字外，今日普通話皆歸陽平，閩西客語受官話類型的影響，自然對應為陽調類，再次說明這些「濁音清化不送氣字」不論是陰調類或陽調類，多數與官話的類型相符合。

## 五、結語

從語言類型學 (linguistics typology) 推斷，客語「濁音清化送氣」類型本有一致性。閩西客語不送氣字除少數字來源並非《廣韻》的濁音聲母，多數字可能是區域特徵的聚變<sup>57</sup>，也可能受歷代以來標準語的影響，前者是接加層干擾 (adstratum interference)；後者是上位層干擾 (superstratum interference)。不論是哪一種干擾，都會破壞《廣韻》和閩西客語在音位對應上的演變規律，留下新的語音層次。從區域聚變來思考，這些不送氣字可能是閩語類型的擴散，也可能來自於畚族底層的借詞，然而一經聲母和調類比對，發現閩西客語多數不送氣字對應「陰調類」，可以推測這些「陰調類」字並非中古濁音清化殘留後的進一步演變，而是來自於官話濁音清化後的全清聲母形式。此外，閩西客語少數對應「陽調類」的字，和官話「全濁入歸陽平」的類型相同，同樣證明這些字主要受到官話系統的影響。至於閩西客語不送氣字多數集中在仄聲，和閩語不論平仄多數送氣的清化類型相違背；以及客語和畚語同屬濁音清化送氣的類型，兩者少數不送氣字並不重疊，可以證明閩西閩語、畚語都不是影響閩西客語濁音清化不送氣字的主要因素。

一種方言在古今演變的過程中，難免受到周邊方言或強勢語言的影響，任何語言或方言都是異質的共存系統 (coexisting system)。漢語方言中最常見的異質層次，是來自標準語的文讀音。文白異讀並不單純是語言 (方言) 的接觸或者競爭、融合，而是在本質上反映了語言 (方言) 的社會結構特徵，表現了中國社會階層長久以來對語言的影響。<sup>58</sup>此外，文讀的音位系統及所使用的詞彙在當地方言中多數已經存在，所代表的異質成分往往不是借貸關係，而是一種模仿，是語言的類推。中國社會長期透過科舉手段產生官宦，加上政令宣達的必要，歷代政府都有推行共同語的一些措施。近幾十年，以北京話為基礎的標準語在學校、刊物、電視、收音機上，

<sup>57</sup> 羅伯特·迪克森：「在此 (語言聚變期) 其間某塊地方的人生活相對和睦。許多文化特性，包括語言特徵，在該地區擴散開來。該地的語言會變得越來越相似，它們將聚變成共同的原型。」見氏著：《語言興衰論》，頁 80。

<sup>58</sup> 侍建國：《歷史語言學：方音比較與層次》，頁 235。

全時段、全篇幅的播送，加上教育普及，讀寫能力提高，交通工具發達……等等，均造成區域性方言逐漸向標準語靠攏。從《長汀縣志》的記載來看<sup>59</sup>：清代長汀地方官紳使用「西南官話」，讀書的腔調帶吟唱腔，與口語相距很大。當時官話系統影響的層面主要在官宦士子。到了民國，學校裡開始講普通話，一般人說普通話的土腔很重，可見當時是一種和普通話的主體結構接近，但還受到原有客語語言牽制，干擾的過渡語或中介語。抗日戰爭時期廈門大學等遷長汀以後，外地人驟然增多，講普通話的風氣盛行起來，使用日益廣泛。現在一般群眾都能聽、講普通話，符合語言接觸影響的雙語條件，也是閩西客語受官話系統影響最大的時期。從客語的使用區域來看：核心客語區外的使用人口少，語言認同度低，官話取代速度較快；核心區的使用人口多，語言認同度高，官話取代速度較慢。本文從「不送氣音佔總數的百分比」指出：湖南不送氣的百分比最高是宜章 41.3%，最低是平江 8.5%，高低落差在 32.8%；閩西高低落差大約在 10%，顯示非核心客語區：一來缺乏人口使用優勢，二來除了普通話外又容易受當地主流方言影響，濁音清化送氣／不送氣的表現較不穩定。我們可以進一步討論，官話影響客語是官話音系的某一個類融入客語音系，並在後者形成迥異於原來類型的一個層次，打亂了《廣韻》和客語在音韻演變上的對應關係。這個新的層次牽涉到語言的社會結構，牽涉到不同方言的接觸情況，從客語內部來看，無法從條件分化的角度給予合理的定位，也因此客語的「濁音清化不送氣字」遲遲未能得到合理的描述。此外，除官話對客語「濁音清化」類型上的影響外，其他類型迥異的語音、語法、詞彙，甚至是不同方言、少數民族語的各項語言特徵，也已經不同程度地向普通話靠攏，需要我們進一步討論。

語言接觸重要研究成果有二：一是雙方會形成借詞和原詞語音上的對應規律；二是會影響到基本詞彙乃至核心詞彙。<sup>60</sup>我們無法判斷諸多語音對應層次究竟是同源語言分化還是異源接觸的結果；也無法單從幾個基本、核心詞彙，來判斷語言之間的究竟是什麼樣的親密關係。要判斷閩西客語這批「濁音清化不送氣字」是同源分化還是異源接觸？比較好的作法，是先從同源分化的標準作法，找出《廣韻》和

<sup>59</sup> 長汀縣地方志編纂委員會編：《長汀縣志》（鄭州：三聯書店，1993），頁 865。

<sup>60</sup> 陳保亞：〈從語言接觸看歷史比較語言學〉，《北京大學學報》（哲學社會科學版）2（2006），頁 30。

今日客語在語音對應上的演變關係。這種單一線型的作法有其侷限性，除了把《廣韻》當成單純的同質音系，也忽略了不論是今日客語或是核心客區成形之前，都可能透過移民遷徙或是區域聚變的途徑參雜入其它的異質層次。即使是原始漢語，都應該視為一個經過不同語言類型聚變後的原始漢語區域<sup>61</sup>，我們必須正視這種侷限。因此從語言類型學的角度，假設不符合《廣韻》、客語演變類型的「濁音清化不送氣字」是語言接觸下的「異質層」，而非客語內部的殘留或進一步演變，之後進一步從文獻、區域方言以及標準語找出證據。即便如此，尚有部分「濁音清化不送氣字」無法找到相對應的語音層次，只能留待日後再作討論。此外，本文限於篇幅，僅著重於閩西客語區不送氣字的量化觀察，對於代表性的特殊字彙未能廣泛討論，如何觀察這些特殊字在各方言點中的差異也是日後該深論的課題。

---

<sup>61</sup> 羅伯特·迪克森：「我們不應該把一個語系的起點看成是一個更早期的譜系樹的終點，而應看成是一種聚變期結束時所維持的語言狀態。存在的也許不是所謂的原始語，而是原始語言區域，當中包括數個結構和形式相類似的語言（但是從可懂度來看，它們還是不同的語言）。」見氏著：《語言興衰論》，頁 119。

## 引用書目

### 一、原典文獻

- 北宋·陳彭年等撰：《新校宋本廣韻》，臺北：洪葉文化事業有限公司，2001。
- 清·張玉書等編：《康熙字典》，上海：上海書店出版社，1985。
- 寧化縣志編纂委員會編：《寧化縣志》，福州：福建人民出版社，1992。
- 龍巖地區地方志編纂委員會編：《龍巖地區志》，上海：上海人民出版社，1992。
- 上杭縣地方志編纂委員會編：《上杭縣志》，福州：福建人民出版社，1993。
- 長汀縣地方志編纂委員會編：《長汀縣志》，鄭州：三聯書店，1993。
- 永定縣地方志編纂委員會編：《永定縣志》，北京：中國科學技術出版社，1994。
- 明溪縣地方志編纂委員會編：《明溪縣志》，北京：方志出版社，1997。

### 二、近人論著

- 中國社會科學院、澳大利亞人文科學院合編：《中國語言地圖集》，香港：朗文出版有限公司，1988。
- 江敏華：〈閩西客語音韻的保守與創新〉，收入於《聲韻論叢》第13輯，臺北：中華民國聲韻學學會，2004，頁251-270。
- 李如龍、辛世彪：〈晉南、關中的「全濁送氣」與唐西北方音〉，收入李如龍：《漢語方言的比較研究》，北京：商務印書館，2001，頁211-226。
- 李如龍：〈閩西客家方言語音詞匯的異同〉，收入李如龍：《漢語方言的比較研究》，北京：商務印書館，2001，頁239-269。
- 侍建國：《歷史語言學：方音比較與層次》，北京：中國社會科學出版社，2011。
- 郭啓熹：《龍巖方言研究》，香港：縱橫出版社，1996。
- 陸志韋：〈上古聲母的幾個特殊問題〉，收入於氏著：《陸志韋語言學著作集》，北京：中華書局出版，1985，頁244-283。
- 張琨：〈漢語方言的分類〉，收入於《中國境內語言暨語言學》第1輯，臺北：中央研究院歷史語言研究所，1992，頁1-21。

- 張光宇：《閩客方言史稿》，臺北：南天書局，1996。
- 陳曉錦：《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004。
- 游文良：《畚族語言》，福州：福建人民出版社，2002。
- 劉綸鑫：《江西客家方言概況》，南昌：江西人民出版社，2001。
- 錢曾怡主編：《漢語官話方言研究》，濟南：齊魯書社，2010。
- 謝留文：《客家方言語音研究》，北京：中國社會科學出版社，2003。
- 藍小玲：《閩西客家方言》，廈門：廈門大學出版社，1999。
- 羅伯特·迪克森著；朱曉農、嚴至誠、焦磊、張偲偲、洪英譯：《語言興衰論》，北京：北京大學出版社，2010。

### 三、期刊論文

- 呂嵩雁：《閩西客語研究》，臺北：國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999。
- 郟遠春：《成都客家話研究》，北京：北京語言大學語言研究所博士論文，2009。
- 陳立中：《湖南客家方言音韻研究》，長沙：湖南師範大學博士論文，2002。
- 陳保亞：〈從語言接觸看歷史比較語言學〉，《北京大學學報》（哲學社會科學版）2（2006），頁 30-34。
- 張雙慶、萬波：〈客贛方言「辮」讀如「邊鞭」的性質〉，《方言》1（2002），頁 9-15。
- 陳慶延：〈古全濁聲母今讀送氣清音的研究〉，《語言研究》4（1989），頁 25-27。
- 張振興：〈福建省龍巖市境內閩南話與客家話的分界〉，《方言》3（1984），頁 165-178。
- 林寶卿：〈閩西客語區語音的共同點和內部差異〉，《語言研究》2（1991），頁 55-70。
- 吳中杰：〈廣東及浙江畚話之比較研究〉，《清華學報》31：4（2001），頁 441-458。
- 辛世彪：〈濁音清化的次序問題〉，《海南大學學報》（人文社會科學版）19：1（2001），頁 12-18。
- 黃雪貞：〈客家話的分佈與內部異同〉，《方言》2（1987），頁 81-96。
- 楊秀芳：〈論漢語方言中全濁聲母的清化〉，《漢學研究》7：2（1989），頁 41-74。
- 鄧曉華：〈閩西客話韻母的音韻特點及其演變〉，《語言研究》1（1988），頁 75-97。
- 羅美珍：〈畚族所說的客家話〉，《中央民族學院學報》（哲學社會科學版）1（1980），

頁 76-88。

羅美珍：〈論族群互動中的語言接觸〉，《語言研究》3（2000），頁 1-20。

#### 四、西文論著

David Prager Branner, *Problems in Comparative Chinese Dialectology: The Classification of Min and Hakka*. Berlin/ New York: Mouton de Gruyter, 2000.

Sarah G. Thomason, *Language Contact*. Edinburgh : Edinburgh University, 2001.

#### 五、電子資料

東方語言學論壇・語音討論。網址：

<http://www.eastling.org/discuz/showtopic-2982.aspx>，2011 年 10 月 9 日上網。

東方語言學・上古音查詢・「腭」字條。網址：

<http://www.eastling.org/oc/oldage.aspx>，2011 年 6 月 30 日上網。

維基百科・濁軟顎塞音。網址：

<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E6%BF%81%E8%BB%9F%E9%A1%8E%E5%A1%9E%E9%9F%B3>，2012 年 2 月 4 日上網。

附表一：

游文良《畚族語言》頁 101-182 附福建、江西、浙江、廣東 4 省 13 個現代畚語代表點的字（詞）音，本表節錄中古的濁音聲母字及其所對應的畚語聲母、調類。此外，中古邪、船、禪、匣等聲母今日多半讀擦音，無送氣／不送氣之別，本表不列。從這張表來看（黑底標注者為不送氣聲母）：中古濁音今讀送氣與不送氣的比例是 1084：205，也就是送氣佔 84.1%；不送氣佔 15.90%。不送氣集中在「婆陪朝全傳陳堂罪自痔跪柜雜闌件絕掘族毒」等字，除「痔掘」兩字閩西客語有不送氣讀法外，多數字和閩西客語不相重疊。

例字/ 中古	福安 閩東	福鼎 閩東	羅源 閩東	三明 閩中	順昌 閩北	華安 閩南	貴溪 贛東	蒼南 浙南	景寧 浙南	麗水 浙南	龍游 浙中	潮州 粵東	豐順 粵東
大/定	t <sup>h</sup> (6)												
茄/群	k <sup>h</sup> (2)												
婆/並	p(2)	p <sup>h</sup> (2)											
坐/從	ts <sup>h</sup> (1)	ts <sup>h</sup> (1)	ts <sup>h</sup> (?)	ts <sup>h</sup> (1)	ts(3)	ts(3)							
爬/並	p <sup>h</sup> (2)												
茶/澄	ts <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)											
步/並	p <sup>h</sup> (6)												
亭/澄	tɕ <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	ts <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)					
箸/澄	tɕ <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	tɕ <sup>h</sup> (6)	ts <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)					
鋤/崇	ts <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	ɕ(2)	t <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	s(2)	t <sup>h</sup> (2)
袋/定	t <sup>h</sup> (6)												
排/並	p <sup>h</sup> (2)												
牌/並	p <sup>h</sup> (2)												
柴/崇	ts <sup>h</sup> (2)												
啼/定	t <sup>h</sup> (2)												
弟/定	t <sup>h</sup> (6)												
陪/並	p(2)	p(2)	p(2)	p(2)	p <sup>h</sup> (2)	p <sup>h</sup> (2)	p <sup>h</sup> (2)						
陪/並	p <sup>h</sup> (2)												
罪/從	ts(6)												
吠/奉	p <sup>h</sup> (6)												
皮/並	p <sup>h</sup> (2)												
被/並	p <sup>h</sup> (1)												
騎/群	k <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
筈/群	k <sup>h</sup> (1)												
鼻/並	p <sup>h</sup> (6)												
地/定	t <sup>h</sup> (6)												
自/從	tɕ(6)												
字/從	tɕ <sup>h</sup> (6)												
痔/澄	t(6)	t(6)	t(6)	t(6)	t(6)	t(6)	ts(6)	t(6)	t(6)	ts <sup>h</sup> (6)	ts(6)	t(6)	t <sup>h</sup> (6)
跪/群	k(6)												
槌/澄	t <sup>h</sup> (2)												
柜/群	k(6)												
朝/澄	t(2)	t(2)	t(2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	t(2)	ts <sup>h</sup> (2)	t(2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)

橋/群	k <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
輪/群	k <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
條/定	t <sup>h</sup> (2)												
頭/定	t <sup>h</sup> (2)												
豆/定	t <sup>h</sup> (6)												
浮/奉	p <sup>h</sup> (2)												
婦/奉	p <sup>h</sup> (6)												
綢/澄	t <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)					
球/群	k <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
舅/群	k <sup>h</sup> (6)	ts <sup>h</sup> (6)	k <sup>h</sup> (6)	k <sup>h</sup> (6)	k <sup>h</sup> (6)	tc <sup>h</sup> (6)	k <sup>h</sup> (6)	k <sup>h</sup> (6)					
舊/群	k <sup>h</sup> (6)												
雜/從	ts(8)												
淡/定	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (1)								
鬧/崇	ts(8)												
鉗/群	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
甜/定	t <sup>h</sup> (2)												
碟/定	t <sup>h</sup> (8)												
疊/定	t <sup>h</sup> (8)												
帆/奉	p <sup>h</sup> (2)	f(2)	p <sup>h</sup> (2)										
琴/群	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
錢/從	ts <sup>h</sup> (2)												
件/群	k <sup>h</sup> (6)	k <sup>h</sup> (2)	k(6)	k(6)	k(6)	k(6)	k(6)	k(6)					
田/定	t <sup>h</sup> (2)												
盤/並	p <sup>h</sup> (2)												
斷/定	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (6)
奪/定	t <sup>h</sup> (8)	t <sup>h</sup> (8)	t <sup>h</sup> (8)	t(8)	t <sup>h</sup> (8)	t <sup>h</sup> (8)	t(8)	t <sup>h</sup> (8)					
全/從	ts(2)	tc(2)	ts(2)	ts(2)	tc <sup>h</sup> (2)	ts(2)	tc <sup>h</sup> (2)	ts(2)	c(2)	c(2)	c(2)	ts(2)	tc <sup>h</sup> (2)
絕/從	ts(8)	ts(8)	ts(8)	ts(8)	ts(8)	ts(8)	tc(8)	tc(8)	tc(8)	tc(8)	tc(8)	ts <sup>h</sup> (8)	tc(8)
傳/澄	t(2)	t(2)	t(2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	t(2)	t(2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)
傘/群	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
飯/奉	p <sup>h</sup> (6)		p <sup>h</sup> (6)										
陳/澄	t(2)	t(2)	t(2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	t(2)	ts <sup>h</sup> (2)	t(2)	t(2)	ts(2)	tc <sup>h</sup> (2)	t(2)	t <sup>h</sup> (2)
芹/群	k <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tc(2)	tc(2)	tc(2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)					
近/群	k <sup>h</sup> (1)	tc <sup>h</sup> (1)	k <sup>h</sup> (1)	k <sup>h</sup> (1)	k <sup>h</sup> (1)	k <sup>h</sup> (1)	k <sup>h</sup> (1)	k <sup>h</sup> (1)					
菌/群	k <sup>h</sup> (6)												
墳/奉	p <sup>h</sup> (2)												
裙/群	k <sup>h</sup> (2)												
掘/群	k(8)												
薄/並	p <sup>h</sup> (8)												
堂/定	t(2)	t(2)	t(2)	t(2)	t <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	t(2)						
鑿/從	ts <sup>h</sup> (8)												
牆/從	tc <sup>h</sup> (2)												
長/澄	tc <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)					
丈/澄	tc <sup>h</sup> (6)	ts <sup>h</sup> (6)	tc <sup>h</sup> (6)	tc <sup>h</sup> (6)	tc <sup>h</sup> (6)	tc <sup>h</sup> (6)	ts <sup>h</sup> (6)	t <sup>h</sup> (6)					
床/崇	ts <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)											
縛/奉	p <sup>h</sup> (8)												
霄/並	p <sup>h</sup> (8)	p <sup>h</sup> (8)	p <sup>h</sup> (8)	p <sup>h</sup> (6)	p <sup>h</sup> (6)	p <sup>h</sup> (6)	p <sup>h</sup> (8)	p <sup>h</sup> (6)	p <sup>h</sup> (8)				
層/從	ts <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	tc <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)
賊/從	ts <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	tc <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	tc <sup>h</sup> (8)	tc <sup>h</sup> (8)	tc <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)	ts <sup>h</sup> (8)
直/澄	tc <sup>h</sup> (8)												
白/並	p <sup>h</sup> (8)												
平/並	p <sup>h</sup> (2)												

病/並	p <sup>h</sup> (6)												
晴/從	ts <sup>h</sup> (2)												
瓶/並	p <sup>h</sup> (2)	p <sup>h</sup> (1)	p <sup>h</sup> (2)										
定/定	t <sup>h</sup> (6)												
篷/並	p <sup>h</sup> (2)												
銅/定	t <sup>h</sup> (2)												
洞/定	t(6)	t <sup>h</sup> (6)											
讀/定	t <sup>h</sup> (8)												
族/從	ts(8)												
毒/定	t(8)												
蟲/澄	tɕ <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)					
窮/群	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k(2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)	k <sup>h</sup> (2)
重/澄	tɕ <sup>h</sup> (2)	t <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)	ts <sup>h</sup> (2)	tɕ <sup>h</sup> (2)					
重/澄	tɕ <sup>h</sup> (1)	t <sup>h</sup> (1)	tɕ <sup>h</sup> (1)	tɕ <sup>h</sup> (1)	tɕ <sup>h</sup> (1)	tɕ <sup>h</sup> (1)	ts <sup>h</sup> (1)	tɕ <sup>h</sup> (1)					
共/群	k <sup>h</sup> (6)												

